

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin ósmoklasisty Test diagnostyczny
<i>Przedmiot:</i>	Język włoski
<i>Forma/Formy arkusza:</i>	OJWP-100, OJWP-200
<i>Termin egzaminu:</i>	Marzec 2021 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	19 marca 2021 r.

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *pieno di sale* zamiast *pieno di sole* w zadaniu 3.3.
 - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *salate* zamiast *insalate* w zadaniu 3.3.
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna, np. niepoprawna odpowiedź *w terenie* w zadaniu 10.3.
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *czita* zamiast *città* w zadaniu 13.1.
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. niepoprawna odpowiedź *qualcosa da mangiare* w zadaniu 3.3. zamiast *insalate e panini*
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę, np. *sono d'accordo* zamiast *non sono d'accordo* w zadaniu 6.2.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *i padri e i fratelli* zamiast *i padri* w zadaniu 3.2.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *panini con marmellata* zamiast *panini* w zadaniu 3.3.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *czyja jest* zamiast *di chi è* w zadaniu 6.1.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021 ¹⁾		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	II.5) Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
1.2.			A
1.3.		II.4) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
1.4.		II.2) Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	A
1.5.		II.3) Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	C
2.1.		II.5) Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	D
2.2.			B
2.3.			A
2.4.			E

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021	
	Wymagania ogólne	Wymaganie szczegółowe
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i> I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	II.5) Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.
3.2.		
3.3.		

¹⁾ Załącznik nr 1 do rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 20 marca 2020 r. w sprawie szczególnych rozwiązań w okresie czasowego ograniczenia funkcjonowania jednostek systemu oświaty w związku z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19 (Dz.U. poz. 493, z późn. zm.).

Uszczegółowienia do zadania 3.

Akceptuje się sytuację, w której zmiana wymowy wyrazu zapisanego przez zdającego spowodowana jest brakiem lub/i nieprawidłowym użyciem znaku diakrytycznego (np. *caffè* zamiast *caffè*), pod warunkiem że nie powstaje słowo o innym znaczeniu (np. *papa* zamiast *papà*).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	bel tempo
3.2.	la squadra dei padri degli allievi / i padri degli allievi
3.3.	insalate e panini

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
3.1.	bello tempo	akceptowany błąd językowy
	bello / tempo senza pioggia / pino di sole	---
3.2.	i padri	akceptuje się użycie rzeczownika <i>i padri</i> bez określenia <i>degli allievi</i>
	i genitori	akceptuje się uogólnienie <i>i genitori</i>
	padri	akceptowany błąd językowy: pominięcie rodzajnika
3.3.	pannini	akceptowany błąd ortograficzny
	insalate / panini	akceptuje się wymienienie jednej z dwóch nazw potraw przygotowanych przez uczniów

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
3.1.	freddo	odpowiedź niezgodna z tekstem
	non sole	odpowiedź niezgodna z tekstem
	bene	odpowiedź niezrozumiała
3.2.	gli studenti	odpowiedź niezgodna z tekstem
	i parenti	odpowiedź niezgodna z tekstem
3.3.	da mangiare	odpowiedź nielogiczna
	qualcosa	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
	salate	błąd językowy zmieniający znaczenie

Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym rozumienie ze słuchu uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	V.4) Uczeń wyraża swoje opinie [...].	C
4.2.		V.8) Uczeń przyjmuje [...] propozycje [...].	A
4.3.		V.5) Uczeń wyraża swoje upodobania [...].	D
4.4.		V.3) Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	E
5.1.		V.13) Uczeń wyraża uczucia i emocje.	A
5.2.		V.14) Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.	C
5.3.		V.11) Uczeń [...] instruuje.	B
5.4.		V.7) Uczeń [...] odpowiada na zaproszenie.	A

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	V.3) Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.
6.2.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	V.4) Uczeń [...] nie zgadza się z opiniami.

Uszczegółowienia do zadania 6.

Akceptuje się sytuację, w której zmiana wymowy wyrazu zapisanego przez zdającego spowodowana jest brakiem lub/i nieprawidłowym użyciem znaku diakrytycznego (np. *caffè* zamiast *caffè*), pod warunkiem, że nie powstaje słowo o innym znaczeniu (np. *papa* zamiast *papà*).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	Di chi è
6.2.	non sono d'accordo

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
6.1.	È tua	akceptuje się inne wyrażenia logicznie uzupełniające lukę
6.2.	----	

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
6.1.	Ti piace / vuoi	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
	Di chi e	nie akceptuje się braku akcentu graficznego w wyrazie è, błąd zmieniający znaczenie słowa
6.2.	sono d'accordo	nielogiczne uzupełnienie luki
	accordi	zakłócenie komunikacji

Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość funkcji językowych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 6. w pracach uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
6.1.	Di ki è
6.2.	non sono d'akordo

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
7.2.		III.3) Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
7.3.		III.2) Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
7.4.		III.1) Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C
8.1.		III.5) Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	D
8.2.			B
8.3.			C
9.1.		III.4) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
9.2.			C
9.3.			A
9.4.			B

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4) Uczeń znajduje w tekście określone informacje.
10.2.		
10.3.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	

Uszczegółowienia do zadania 10.**Zasady oceniania**

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	wspinać się
10.2.	numer telefonu rodziców
10.3.	(miasteczku) Merano

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
10.1.	zdobywać góry / zdobywać szczyty / praktykować wspinaczkę	---
	praktykować alpinizm	dopuszczalne są błędy w języku polskim, jeśli nie zakłócają zrozumienia odpowiedzi
10.2.	telefon do rodziców / numer rodziców	akceptuje się formy potoczne wyrażenia <i>numer telefonu rodziców</i>
	nr telefonu rodziców / nr tel. rodziców	akceptuje się słowa <i>numer, telefon</i> zapisane w formie skrótu
10.3.	miejsowości Merano	---
	pewnym miasteczku (wiosce) / małym miasteczku (wiosce) w Alpach	akceptuje się podanie typu miejscowości, bez jej nazwy

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	język obcy	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę
	dobrze grać	odpowiedź niezgodna z treścią tekstu
10.2.	swoje zdjęcie w kolorze adres rodziców / mail do rodziców / oświadczenie rodziców / zgodę rodziców	odpowiedź niezgodna z tekstem
	numer telefonu	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
10.3.	Alpach / górach	odpowiedź nie łączy się logicznie z fragmentem tekstu otaczającym lukę
	Rzymie	odpowiedź niezgodna z tekstem

Znajomość środków językowych

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	F
11.2.			D
11.3.			C
12.1.			B
12.2.			C
12.3.			A

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
13.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>città italiane</i>
13.2.			<i>andava in biblioteca</i>
13.3.			<i>mi piacciono</i>

Uwagi dotyczące oceniania prac uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

Przykładowe akceptowane odpowiedzi do zadania 13. w pracach uczniów z dysleksją, dysgrafią i dysortografią

Zadanie	Przykładowe akceptowane odpowiedzi
13.1.	citta italiane
13.2.	andava in biblioteka
13.3.	mi piacziono

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Rodzice przeprowadzili remont w Waszym domu. W e-mailu do koleżanki z Włoch:

- napisz, w jaki sposób pomagałeś(-aś) rodzicom w czasie remontu
- opisz, jak wygląda Twój pokój po remoncie
- zaproś koleżankę do siebie i zaproponuj jej sposób wspólnego spędzenia czasu.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2021	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 2) miejsce zamieszkania 5) życie prywatne.</p>
	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formułuje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].</i></p>	<p>IV. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne: 1) opisuje [...] przedmioty, miejsca [...] 2) opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...] z przeszłości [...] 4) przedstawia [...] plany na przyszłość.</p>
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej w formie prostego tekstu [...].</i></p>	<p>V. Uczeń reaguje w typowych sytuacjach: 3) [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia 7) zaprasza [...] 8) proponuje [...].</p>
	<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VI.3) Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostaje oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:

- a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
- b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?

2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.

3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.

- Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do podpunktu polecenia, np. *Ho dipinto una parete*.
- Wyrażenia takie jak np. *fare una passeggiata, dipingere una parete, pulire la camera, guardare la TV, lavare i piatti, passare l'aspirapolvere* traktowane są jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.

4. Za podpunkt **rozwinęty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.

- Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Ho dipinto le pareti e ho pulito il pavimento*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Ho dipinto le pareti della camera di mia sorella*.
- Przysłówek *molto* oraz stopień najwyższy przymiotnika (*il più...*, *la meno...*) nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażenia synonimicznych (np. *La mia camera è bella e carina.*) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażenia (np. *La mia camera è bella e brutta.*), lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *La mia camera è bianca e nera.*) jest oceniana jako **odniósł się**.
7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Ho dipinto la camera con due colori.* może być uznane za realizację 1. albo 2. podpunktu polecenia.
9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł ($R \rightarrow O$), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany ($O \rightarrow N$).
12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, to realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Nella mia camera ci sono meble nuovi.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, to ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Nella mia camera ci sono wygodne sedie.* (**odniósł się**).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
1 p.	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
0 p.	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość.

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *leri vorrei decorare la mia camera e pulivo la cucina*.
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
1 p.	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
0 p.	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Adesso la mia camera è molto più accogliente perché ho scelto i colori rilassanti*. zamiast *Adesso la mia camera è grande e i colori sono belli*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *A che ora pranziamo?* zamiast *A che ora mangiamo il pranzo?*

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej w roku szkolnym 2020/21 na poziomie A2 (w skali ESOKJ).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	<ul style="list-style-type: none">• brak błędów• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 p.	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy często zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **40 wyrazów** lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty w danym roku szkolnym*. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.

6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *qc*, oznacza się jako błędy ortograficzne.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
10. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film*, *gruppo*, np. *il film „M jak miłość”*.
12. Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Ho letto Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy – 2 wyrazy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było goraco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach uczniów

- Liczone są wyrazy oddzielone spacją. Przez wyraz rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *una ragazza* (2 wyrazy), *una bella ragazza* (3 wyrazy), *10.02.2018* (1 wyraz), *10 febbraio 2018* (3 wyrazy), *1780* (1 wyraz).
- Jako jeden wyraz liczone są:
 - wyrazy łączone dywizem lub apostrofem, np. *l'università*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
 - liczby, bez względu na ich długość, np. *1780*.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz.
- Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
- Podpis oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie wyrazów.
- Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
- W liczbie słów uwzględnia się wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ho pulito la cucina*. – 4 wyrazy.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Zadanie 14.

Rodzice przeprowadzili remont w Waszym domu. W e-mailu do koleżanki z Włoch:

- napisz, w jaki sposób pomagałeś(-aś) rodzicom w czasie remontu
- opisz, jak wygląda Twój pokój po remoncie
- zaproś koleżankę do siebie i zaproponuj jej sposób wspólnego spędzenia czasu.

Ciao Francesca,

come va? Sai, i miei genitori hanno fatto dei lavori di rinnovo nel nostro appartamento.

<ul style="list-style-type: none"> • napisz, w jaki sposób pomagałeś(-aś) rodzicom w czasie remontu
--

<p>Wymagania egzaminacyjne 2021:</p>

<p>IV.2) Uczeń opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...] z przeszłości [...].</p>
--

<p>V.3) Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>
--

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Jako realizację tego podpunktu polecenia uznaje się wszystkie typowe czynności związane z remontem, które mają na celu pomoc rodzicom, np. pakowanie rzeczy, malowanie, sprzątanie, dekorowanie, naprawa itp., np. <i>Ho aiutato i miei genitori a dipingere i mobili.</i> („odniósł się”). ALE <i>Ho aiutato i miei genitori a rinnovare la casa.</i> („nie odniósł się”). • Uznaje się czynności, które nie są typowe dla remontu, pod warunkiem że zdający wskazuje na ich związek z remontem, np. <i>Ho fatto passeggiate con il cane perché durante i lavori di rinnovo i genitori non avevano tempo.</i> („odniósł się i rozwinął”), ALE <i>Ho fatto passeggiate con il cane.</i> („nie odniósł się”). • Akceptuje się wypowiedź, w której zdający nie wskazuje na typowe czynności związane z remontem, ale pisze o okolicznościach udzielania pomocy rodzicom, np. informuje z kim, kiedy, jak często pomagał. Taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana maksymalnie na poziom „odniósł się”, np. <i>Dopo le lezioni ho aiutato mio padre nei lavori di rinnovo. / Io e un mio amico abbiamo aiutato i miei genitori nei lavori di rinnovo.</i> („odniósł się”), ALE <i>Dopo le lezioni ho aiutato mio padre a pulire le finestre.</i> („odniósł się i rozwinął”). • Informacje dotyczące wrażeń, emocji i opinii piszącego na temat remontu nie są uznawane za realizację tego podpunktu polecenia. Mogą natomiast być traktowane jako element rozwijający, pod warunkiem że uczeń realizuje kluczowy element polecenia, czyli informuje o czynnościach wykonywanych w czasie remontu, np. <i>Ho decorato il soggiorno.</i> („odniósł się”), <i>Ho decorato il soggiorno e sono molto contento del risultato.</i> („odniósł się i rozwinął”), <i>Ho decorato il soggiorno e, secondo me, con il nuovo aspetto è molto più accogliente.</i> („odniósł się i rozwinął”). • Uznaje się czynności, których piszący nie wykonywał samodzielnie/indywidualnie, pod warunkiem jednak że kontekst nie wyklucza, że piszący był w te czynności zaangażowany, np. <i>Abbiamo cambiato il colore dei mobili in cucina.</i> („odniósł się i rozwinął”), ALE <i>Mio padre ha rinnovato i mobili.</i> („nie odniósł się”). |
|---|

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Mio padre ha riparato una finestra.	Ho aiutato mio padre a riparare una finestra.	Ho riparato una finestra, come era difficile!
Ho fatto la spesa.	Durante i lavori ho fatto la spesa.	Ho fatto la spesa quando i genitori dipingevano la casa.

<p>• opisz, jak wygląda Twój pokój po remoncie</p>		
<p>Wymagania egzaminacyjne 2021: IV.1) Uczeń opisuje [...] przedmioty, miejsca [...]. V.3) Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Z treści pracy musi jasno wynikać, że opis dotyczy <u>pokoju po remoncie</u> osoby piszącej. Uznaje się określenia dotyczące zarówno pokoju (m.in. kolorystyka), jak i jego wyposażenia (m.in. umeblowanie), np. <i>La mia camera adesso è verde.</i> (“odniósł się”). <i>Nella mia stanza ci sono sedie e una scrivania nuove.</i> (“odniósł się i rozwinął”). • Jeżeli z treści pracy nie wynika, że zdający opisuje swój pokój po remoncie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>La stanza è comoda e ben arredata.</i> (R→O) • Zwroty takie jak <i>mi piace, è fantastica, è stupenda</i> określające stosunek piszącego do swojego pokoju po remoncie, nie są uznawane za opis tego pokoju. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. <i>Mi piace molto la mia camera.</i> (“nie odniósł się”), <i>ALE Nella mia nuova camera ci sono quattro quadri. Così mi piace molto.</i> (“odniósł się i rozwinął”). • Od zdającego oczekuje się opisu wieloaspektowego. Jeżeli zdający skupia się wyłącznie na <u>jednym</u> detalu, wówczas wymagane są przynajmniej dwa określenia dotyczące tego detalu, aby realizacja tego podpunktu polecenia została uznana za rozwiniętą, np. <i>Nella mia camera adesso c'è un quadro.</i> („odniósł się”). <i>Nella mia camera adesso c'è un piccolo quadro.</i> („odniósł się”). <i>Adesso nella mia camera c'è un piccolo quadro molto colorato.</i> („odniósł się i rozwinął”). • Opisując pokój po remoncie, uczeń może porównać jego obecny wygląd do stanu przed remontem. Takie odniesienie stanowi element rozwijający wypowiedź, np. <i>Adesso la mia stanza sembra più grande. Prima c'erano troppi mobili.</i> („odniósł się i rozwinął”). • Jeżeli zdający opisuje inne pomieszczenie po remoncie niż swój pokój lub opisuje ogólnie dom/mieszkanie po remoncie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Adesso in cucina il pavimento è nuovo e le pareti sono bianche.</i> (R→O), <i>Abbiamo rinnovato il bagno.</i> (O→N) 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
La mia camera è molto grande. (O→N)	Dopo tutti i lavori di rinnovo la mia camera è molto confortevole.	Nella mia camera adesso ci sono tre sedie nuove e una lampada nera.
Ho una nuova camera.	Nella mia camera la porta è nuova.	La mia camera adesso è verde e ci sono molti fiori.

<ul style="list-style-type: none"> • zaproś koleżankę do siebie i zaproponuj jej sposób wspólnego spędzenia czasu. 		
<p>Wymagania egzaminacyjne 2021: IV.4) Uczeń przedstawia [...] plany na przyszłość. V.7) Uczeń zaprasza [...]. V.8) Uczeń proponuje [...].</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Ten podpunkt polecenia jest dwuczłonowy. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą, wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (zaproszenie koleżanki oraz zaproponowanie jej konkretnego sposobu wspólnego spędzenia czasu), np. <i>Ti invito a casa mia. Possiamo giocare insieme alla playstation.</i> • Jeżeli uczeń w <u>minimalnym stopniu nawiązał tylko do jednego członu</u>, tj.: <ol style="list-style-type: none"> a) zaprosił koleżankę, ale nie zaproponował jej konkretnego sposobu wspólnego spędzenia czasu, np. <i>Ti invito a casa mia!</i> (nawiązanie do pierwszego członu, drugi człon niezrealizowany) LUB b) przedstawił koleżance konkretny sposób wspólnego spędzenia czasu, ale nie zaprosił jej, np. <i>Che ne dici di andare al cinema insieme?</i> (nawiązanie do drugiego członu, pierwszy człon niezrealizowany), wówczas uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia. • Jeśli uczeń <u>rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu</u>, a drugiego nie zrealizował, uznaje się, że odniósł się do tego podpunktu polecenia, np. <ol style="list-style-type: none"> a) <i>Vieni a trovarmi la prossima settimana, mi farai piacere!</i> (rozbudowane zaproszenie, ale brak propozycji wspólnego spędzenia czasu) b) <i>Possiamo girare insieme in bicicletta e, dopo, andare in piscina.</i> (rozbudowana propozycja wspólnego spędzenia czasu, ale brak zaproszenia). 		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Mi trovi a casa.</p> <p>Aspettami!</p>	<p>Giocheremo a calcio.</p> <p>Ti aspetto!</p>	<p>Vieni a trovarmi e dopo facciamo una passeggiata nel parco.</p> <p>Ti aspetto! Ti farò vedere Cracovia.</p>